58

As you probably know, log structures are gaining in popularity.

你们可能知道，原木结构正在获得普及（越来越受欢迎）。

They are no longer just the simple country homes that we think of as the traditional log cabin.

它们不再仅仅是我们当作传统的小木屋来想象的简单的乡间住宅。

Some upscale homes now incorporate natural round logs in ceiling beams and walls.

现在一些高档住宅在平顶梁和墙壁中包含了自然的圆木。

People seem to think the rounded logs give their homes a cozy, warm atmosphere.

人们似乎认为圆形的原木给予他们的家一个舒适的，温暖的气氛。

And even people who want to build a traditional log cabin on their own can buy a kit with precut logs that fit together like pieces of a jigsaw puzzle.

以至于想凭他们自己建造一个传统小木屋的人，能买一套组装在一起像拼图游戏的部件，按规格裁切好的原木配件。

Before showing you some slides of modern log houses, I'd like to give a little historical background on the subject: Log cabins were first built in the late 1600's along the Delaware River valley.

在给你们展示一些现代原木房屋的幻灯片之前，我想给（你们）一点关于这个话题的历史性背景。原木小屋首先建立在十七世纪晚期，沿着Delaware河谷。

The European immigrants who settled there brought centuries-old traditions of working with logs.

定居在那里的欧洲移民者带来了悠久的使用原木的传统。

And in this heavily wooded area, logs were the material at hand.

并且在这个浓密地树木茂盛的地区，原木是唾手可得的原料。

Log cabins were most popular in the early 1800's with the settlers who were moving west.

随着定居者向西部迁移，原木小屋在十九世纪早期是最流行的。

They provided the answer to the pioneers' need for a safe and sturdy home that an ordinary family could build quickly: they had dirt floors and sliding boards for windows.

他们提供了符合拓荒者的对一个安全的和坚固的住宅的需要，一个普通的家庭能够迅速地构建起来:它们有泥土地面和滑板窗户。

But the log buildings that have probably had most influence on modern architects are those of the mountain retreats of wealthy New Yorkers.

但是或许对现代建筑师影响最大的原木建筑是那些富有的纽约人的山间修养寓所

These country houses, which were popular in the early 1900's, typify what's known as the Adirondack style.

这些郊区住宅，在二十世纪早期流行的，代表了所谓的Adirondack风格。

Now let's look at those slides.

现在让我们看看这些幻灯片。